

Bijbelteksten over drank

Een veelheid aan Bijbelteksten wijst erop dat de wijn in Bijbelse tijden gegist was en dus alcohol bevatte. Die alcoholische wijnen bevatten echter veel minder alcohol dan de huidige.

Wijn gemengd met water

Om de zonde van dronkenschap te voorkomen, mengde men de wijn met water. Door de rabbijnen in nieuwtestamentische tijden werd gemengde wijn zelfs speciaal voorgeschreven. In oudtestamentische tijden werd de wijn in haar volle sterkte gebruikt, omdat mengen met water als onwenselijk werd beschouwd. Het stond zelfs symbolisch voor geestelijk overspel (zie Jesaja 1 vers 22). In Romeinse tijden werd de wijn soms met water gemengd omdat sommigen geloofden dat de kwaliteit van de wijn daardoor zou verbeteren.

Hebreeuwse woorden in de Bijbel voor wijn en sterke drank:

Jajin

Dit is het bekendste Hebreeuwse woord voor wijn en sterke drank.

Sjékhár

De NBG-Bijbel (NBG '51) vertaalt deze term met 'bedwelvende drank' en de Statenvertaling (voortaan: SV) met 'sterke drank'. Sjékhár duidt niet op sterke drank zoals wij die kennen, maar op een alcoholische drank die van graan of fruit gemaakt was. Sterke drank was er toen nog niet. De term duidt op dronken, dan wel bedwelmd zijn en heeft in het Oude Testament voornamelijk een negatieve betekenis:

- Genesis 9 vers 20 - 27 (Noach)
- I Samuël 25 vers 36 (Nabal)
- 2 Samuël 13 vers 28 en 29 (Amnon)
- I Koningen 16 vers 9 (Ela)
- I Koningen 20 vers 16 (Ben Hadad I)
- Jeremia 13 vers 13; 25 vers 27; 51 vers 39 en 57
- Jesaja 49 vers 26; 63 vers 6

De volgende teksten geven dit woord echter een positieve betekenis.

- Genesis 43 vers 34
- Numeri 28 vers 7
- Deuteronomium 14 vers 26
- Spreuken 31 vers 6
- Hooglied 5 vers 1

Asis

De NBG '51 vertaalt deze term met 'jonge wijn' en in de SV wordt het als 'nieuwe wijn' aangeduid. Het wordt in het Oude Testament vijf maal genoemd en duidt op het bedwelmd effect van de drank. Deze term zou in het algemeen op de gegiste sappen van druiven of andere vruchten kunnen duiden. Bijbelteksten:

- Joël 1 vers 5 en 4 vers 18
- Amos 9 vers 13

- Jesaja 49 vers 26
- Hooglied 8 vers 2
- Jesaja 49 vers 26
- Joël 1 vers 5

Tirosj

Deze term wordt in het Oude Testament 38 maal genoemd. Wellicht dat het wijn van andere vruchten dan druiven betreft. De term duidt in ieder geval op wijn die in staat is te bedwelmen. Bijbelteksten:

- Richteren 9 vers 13
- Hosea 4 vers 11

Chemer

Dit woord wordt tweemaal genoemd en duidt waarschijnlijk op 'gisten'. De NBG '51 vertaalt het met 'bruisende/ schuimende wijn' en de SV met 'druivenbloed/ rode wijn'. Bijbelteksten:

- Deuteronomium 32 vers 14
- Jesaja 27 vers 2

Mezeg

De NBG '51 vertaalt deze term met 'gemengde wijn' en de SV met 'drank'. Deze term wordt slechts eenmalig gebruikt en wel in Hooglied 7 vers 2.

Mimsakh

Zowel de NBG '51 als de SV vertalen deze term met 'gemengde drank' (wijn gemengd met kruiden). Deze term wordt twee keer in de Bijbel genoemd:

- Spreuken 23 vers 30
- Jesaja 65 vers 11

Mesekh

Deze term wordt één keer genoemd in Psalm 75 vers 9. NBG '51 vertaalt het met 'wijn' en de SV met 'mengeling'.

Nesekh

Dit woord wordt 64 maal gebruikt in de zin van plengoffer. De NBG '51 vertaalt het met 'plengoffer' en de SV met 'drankoffer'. Bijbelteksten:

- Genesis 35 vers 14
- Exodus 29 vers 40
- Ezechiël 35 vers 17

Sove De NBG '51 vertaalt deze term met 'edele wijn/ roes' en de SV met 'wijn/zuiperij'. Deze term komt tweemaal voor in de Bijbel:

- Jesaja 1 vers 22
- Hosea 4 vers 18

Griekse woorden in de Bijbel voor wijn:

Oinos

Dit is het algemene woord voor wijn. Het barsten van de wijnzakken, waarop Mattheüs 9 vers 17 duidt, geeft aan dat ook hier de wijn gegist is.

Gleukos

Dit woord duidt op zoete, nieuwe wijn. Het gebruik van dit woord in Handelingen 2 vers 13 geeft aan dat ook hier gedacht moet worden aan gegiste wijn.